



**UNIVERSITAS INDONESIA**

**ANALISIS KESALAHAN PEMBACAAN TEKS JEPANG:  
STUDI KASUS PEMELAJAR BAHASA JEPANG IV FAKULTAS  
ILMU PENGETAHUAN BUDAYA UNIVERSITAS INDONESIA**

**SKRIPSI**

**ELYAN NADIAN ZAHARA  
0705080195**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA  
PROGRAM STUDI JEPANG  
UNIVERSITAS INDONESIA  
DEPOK  
JULI 2009**



**UNIVERSITAS INDONESIA**

**ANALISIS KESALAHAN PEMBACAAN TEKS JEPANG:  
STUDI KASUS PEMELAJAR BAHASA JEPANG IV FAKULTAS  
ILMU PENGETAHUAN BUDAYA UNIVERSITAS INDONESIA**

**SKRIPSI**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar  
Sarjana**

**ELYAN NADIAN ZAHARA  
0705080195**

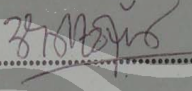
**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA  
PROGRAM STUDI JEPANG  
KEKHUSUSAN LINGUISTIK  
UNIVERSITAS INDONESIA  
DEPOK  
JULI 2009**

## HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi/Tesis/Disertasi ini adalah hasil karya saya sendiri,  
dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk  
telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Elyan Nadian Zahara

NPM : 0705080195

Tanda Tangan : 

Tanggal : 15 Juli 2009

## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :  
Nama : Elyan Nadian Zahara  
NPM : 0705080195  
Program Studi : Jepang  
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan pada Pembacaan Teks Jepang :  
Studi Kasus Pemelajar Bahasa Jepang IV FIB UI

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Program Studi Jepang, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia

### DEWAN PENGUJI

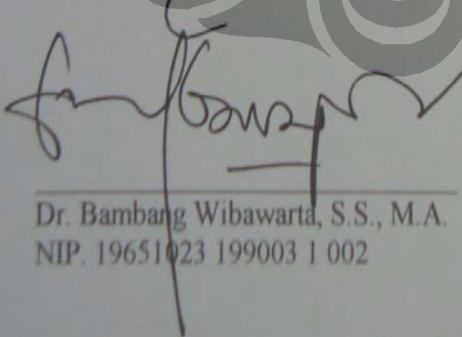
Pembimbing : Prof. Dr. Shedly N. Tjandra, M.A.

Penguji : Dr. Diah Madubrangti, M.Hum.

Penguji : Ermah Mandah, M.A.

Ditetapkan di : Depok  
Tanggal : 15 Juli 2009

oleh  
Dekan  
Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya  
Universitas Indonesia

  
Dr. Bambang Wibawarta, S.S., M.A.  
NIP. 19651023 199003 1 002

## KATA PENGANTAR/UCAPAN TERIMA KASIH

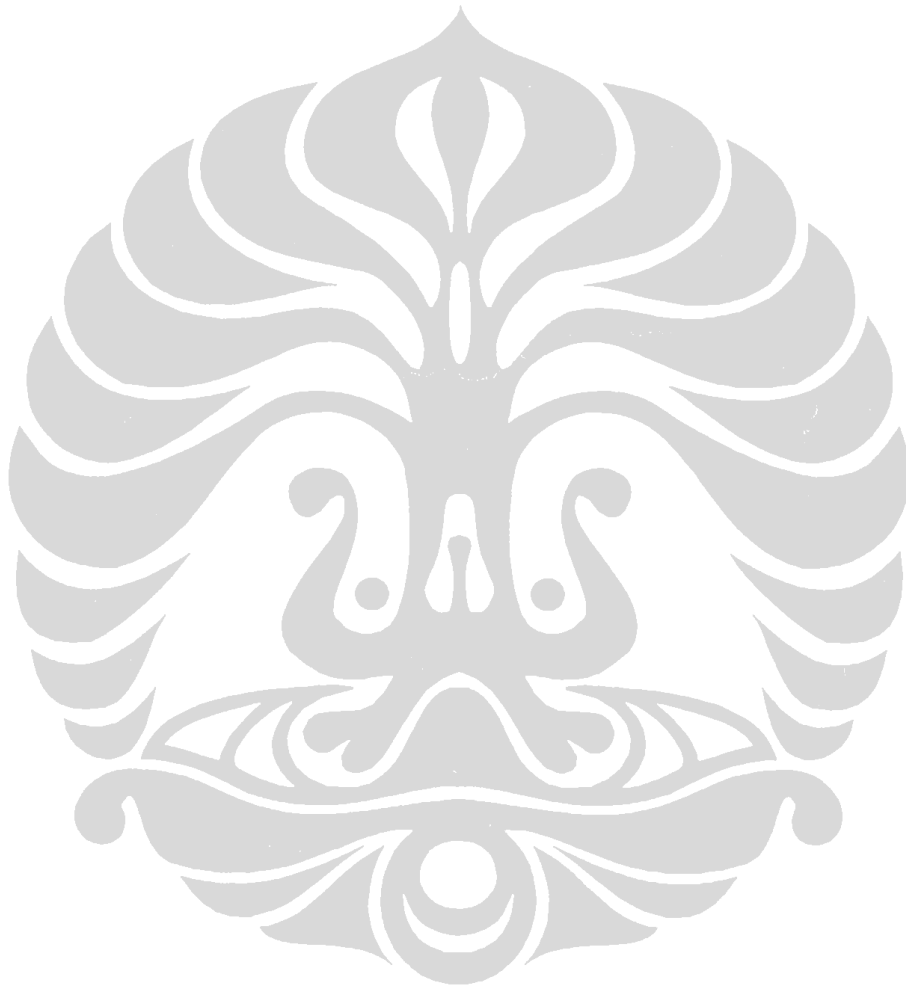
Puji syukur saya panjatkan kepada Allah SWT, karena atas berkat dan rahmat-Nya, saya dapat menyelesaikan skripsi ini tepat pada waktunya. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Humaniora pada Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia. Saya menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, saya mengucapkan terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. Sheddy N. Tjandra, M.A. selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini di sela-sela kesibukan beliau.
2. Dr. Diah Madubrangti, M.Hum selaku ketua sidang sekaligus penguji dalam sidang skripsi saya, yang telah memberikan kritik dan masukan-masukan yang membangun.
3. Ermah Mandah, M.A selaku penguji dalam sidang skripsi, yang selain telah memberi masukan yang berharga, juga telah membantu saya selama ini dalam mata kuliah yang beliau ajarkan.
4. Seluruh dosen program studi Jepang Universitas Indonesia yang telah memberikan ilmunya dan mengarahkan saya selama 4 tahun masa studi di program studi Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Indonesia, yang tidak dapat saya sebutkan satu persatu.
5. Mahasiswa program studi Jepang angkatan 2007 yang telah bersedia menjadi responden dalam penelitian saya, serta rekan-rekan 2007, 2006, 2004 yang memberikan dukungan dalam penulisan skripsi ini.
6. Rekan-rekan 2005, baik yang ada di Jepang maupun di Indonesia, yang lulus semester ini atau di semester selanjutnya, yang telah memberikan support, semangat, dan penguatan di saat-saat sulit. Untuk yang baru akan berjuang menyusun skripsi, SEMANGATT!! ^^

7. Orangtua dan keluarga yang telah memberikan dukungan baik moril maupun materiil dalam penyusunan skripsi ini. Maya, Buya, Ifan, Yuri, Ezzan, Ummah, Pak Rizal. Tanpa kalian semua skripsi ini belum tentu akan rampung tepat waktu.

Depok, 15 Juli 2009

Penulis



## HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademik Universitas Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Elyan Nadian Zahara  
NPM : 0705080195  
Program Studi : Jepang  
Departemen : Linguistik  
Fakultas : Ilmu Pengetahuan Budaya  
Jenis karya : Skripsi

demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Indonesia **Hak Bebas Royalti Noneksklusif (*Non-exclusive Royalty-Free Right*)** atas karya ilmiah saya yang berjudul :


Analisis Kesalahan Pembacaan teks Jepang : Studi Kasus Pemelajar Bahasa Jepang IV Fakultas Ilmu Budaya Universitas Indonesia

beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneksklusif ini Universitas Indonesia berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan memublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Depok  
Pada tanggal : 15 Juli 2009

Yang menyatakan



( Elyan Nadian Zahara )

## DAFTAR ISI

|  |           |
|--|-----------|
| HALAMAN JUDUL .....  | i         |
| HALAMAN SAMPUL.....  | ii        |
| HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS .....  | iii       |
| LEMBAR PENGESAHAN .....  | iv        |
| KATA PENGANTAR .....   | vi        |
| LEMBAR PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH .....  | vii       |
| ABSTRAK .....  | viii      |
| DAFTAR ISI .....   | ix        |
| <b>1. PENDAHULUAN .....</b>  | <b>1</b>  |
| 1.1 Latar Belakang .....   | 1         |
| 1.2 Permasalahan .....   | 3         |
| 1.3 Pembatasan Masalah .....   | 4         |
| 1.4 Tujuan Penelitian .....  | 4         |
| 1.5 Kerangka Teori .....   | 4         |
| 1.6 Metodologi Penelitian.....   | 5         |
| 1.6.1 Metode Penelitian .....  | 5         |
| 1.6.2 Teknik Pengumpulan Data.....   | 5         |
| 1.6.3 Teknik Analisis Data .....   | 6         |
| <b>2. KONSEP MEMBACA, TEORI KATEGORI KESALAHAN<br/>MEMBACA DAN TEORI KESALAHAN PADA PRODUKSI<br/>UJARAN.....</b> | <b>7</b>  |
| 2.1 Membaca .....  | 7         |
| 2.1.1 Definisi Membaca Menurut Para Ahli .....   | 7         |
| 2.1.2 Aspek-aspek Membaca.....   | 8         |
| 2.1.3 Jenis-jenis Membaca .....  | 9         |
| 2.2 Analisis Kesalahan .....   | 10        |
| 2.2.1 Analisis Kesalahan Membaca .....   | 11        |
| 2.2.2 Kekeliruan pada Produksi Ujaran.....   | 13        |
| <b>3. ANALISIS KESALAHAN PEMELAJAR BAHASA JEPANG IV<br/>DALAM PEMBACAAN TEKS JEPANG .....</b>                    | <b>16</b> |
| 3.1 Analisis Data .....  | 16        |
| 3.2 Identifikasi Kesalahan .....   | 26        |
| 3.3 Kategorisasi Kesalahan .....   | 41        |
| <b>4. KESIMPULAN .....</b>   | <b>79</b> |
| <b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>   | <b>83</b> |
| <b>LAMPIRAN.....</b>   | <b>84</b> |